

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



Université Abderrahmane Mira
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire pour l'obtention du
Diplôme de Master de Français Langue Etrangère
Option : Didactique

**L'interculturel en classe de 3^{ème} année
moyenne en Algérie : quelle place et quelle
réalité ?**

Présenté par :

Mlle Ardjoune Sara

Mlle Bayou Louiza

Sous la direction de :

Dr Ouyougoute Samira

PROMOTION 2017-2018

Sommaire

Introduction.....p05

Chapitre 1 :L'interculturel dans l'enseignement du français en Algérie: état des lieux

1-Definitions des concepts de la culture et de l'interculturel..... p09

1-1 Définition de la culture p09

1-2 Définition Del 'interculturelp10

1-3 Relation entre culture et enseignement.....p10

Chapitre 2 :L'interculturel chez les enseignants et les apprenants de 3^{ème} année moyenne

1-1 L'interculturel chez les enseignantsp19

1-2 Les élèves de la 3^{ème} AM et l'interculturel.....p27

1-2 La place de l'interculturel en cours de français en 3^{ème} AM..... p33

1-3Synthèse générale..... p35

Conclusion.....p38

Références bibliographiques

Annexes

De nos jours, l'apprentissage d'une langue étrangère est devenu une nécessité suite au progrès technologiques que connaît le monde. L'être humain est souvent en contact avec des étrangers, l'échange avec ces derniers nécessite l'emploi de langues étrangères et par conséquent il est souvent confronté à des cultures nouvelles, différentes et variées. L'apprentissage d'une langue étrangère signifie la connaissance de certaines normes linguistiques, d'une nouvelle culture et d'un mode de vie différent, les marques de l'interculturel peuvent se manifester aussi à travers différents volets, entre autres : la vie sociale, la vie politique, les traditions, la gastronomie...etc.¹

L'école constitue le premier lieu d'apprentissage d'une langue étrangère, où l'apprenant suit un programme organisé durant une période précise en pratiquant certaines activités afin d'améliorer et de renforcer ses compétences et aussi d'être en contact direct avec la langue cible. Cet apprentissage est guidé par un enseignant qui a la tâche délicate de connaître et de respecter les rythmes d'apprentissage de l'apprenant, ses goûts et ses besoins, mais aussi de l'aider à changer à passer d'une expérience peu organisée à une activité construite².

Plusieurs activités linguistiques (orales et écrites) et interculturelles sont alors proposées à l'apprenant d'une langue étrangère en fonction de son évolution, de son niveau et de ses capacités. Ces activités sont soumises au choix de l'enseignant qui les choisit selon les fins pédagogiques de chaque séance.

En réalité, l'interculturel fait également partie de l'enseignement d'une langue où l'apprenant est face à une culture nouvelle qu'il compare avec sa culture et langue mère ce qui renforce chez lui l'ouverture d'esprit et la motivation à l'apprentissage des nouvelles langues auxquelles il aura recours dans le futur.

¹ChettouhGhania, la place de l'interculturel dans les supports textuels du manuel de français 1^{ère} A.S.Mémoire pour l'obtention du master, Université de Bejaïa 2015-2016.

²Milena Jovanovic & Shelya Tasso, L'interculturel en classe: un enjeu constant pour les profs de FLE, Alliance française Sao Paulo, Colloque du 09 au 11 mars 2016 .

D'après Philippe Blanchet³ : « la notion d'interculturalité renvoie davantage à une méthodologie, à des principes d'action, qu'à une théorie abstraite. C'est la raison pour laquelle je lui préfère l'approche interculturelle. L'idée fondamentale est de s'intéresser à ce qui se passe concrètement lors d'une interaction entre des interlocuteurs appartenant, au moins partiellement, à des communautés culturelles différentes, donc porteurs de schèmes culturels¹ différents, même s'ils communiquent dans la même langue ».

Notre choix est justifié, justement, par le rôle indispensable de l'aspect interculturel en classe de français précisément en classe de 3^{ème} année moyenne où l'objectif est de préparer l'apprenant à la rencontre de l'autre qui dispose d'une culture qui lui est inconnue. En effet, la diversité culturelle demeure une réalité à laquelle nous ne pouvons échapper. Un contexte dans lequel l'école en général, et l'école algérienne en particulier, est désormais au cœur des enjeux culturels dont le devoir est de voir quel futur citoyen former pour la société de demain. L'objectif est de développer le savoir vivre ensemble en dépit des différences linguistiques, sociales ou éthiques.

Concernant notre question de recherche, comme l'indique l'intitulé de notre sujet nous voulons savoir: Dans quelle mesure le contexte interculturel est pris en considération dans l'enseignement/apprentissage du français au cycle moyen en classe de 3^{ème} année moyenne à Bejaia ?

Nos autres questions de recherche peuvent donc être formulées de la manière suivante :

- Quelle est la place accordée à l'interculturel en classe de 3^{ème} année moyenne à Bejaïa ?
- Comment les enseignants abordent-ils la notion de « culture » en classe ?
- Quelles activités sont-elles réalisées en classe de 3^{ème} année moyenne?

³Philippe Blanchet, L'approche interculturelle en didactique du FLE Cours d'UED de Didactique du Français Langue Étrangère de 3e année de Licences, Service Universitaire d'Enseignement à Distance Université Rennes 2 Haute Bretagne, 2004-2005.

Cette délimitation de la problématique a pour but de dégager les traces de l'interculturel intégrées dans les activités des manuels de 3^{ème} AM, et également de savoir l'intérêt qu'accordent les enseignants à cette compétence.

Ces questionnements nous mènent à soulever les hypothèses suivantes :

- Le manuel scolaire présente différentes sources ce qui pourrait montrer une volonté des concepteurs d'inscrire l'enseignement/apprentissage du FLE dans l'approche interculturelle
- Nous supposons que l'enseignant qui prend en charge ces classes (3AM) joue le rôle d'intermédiaire, il est censé mettre l'élève face à cette diversité culturelle.

Comme première étape pour répondre à nos questionnements, nous allons d'abord distribuer un questionnaire adressé aux enseignants de langue française du cycle moyen puis un autre adressé aux élèves de 3^{ème} AM. Dans l'objectif de l'intérêt accordé à l'interculturel. Nous allons, dans un deuxième lieu, assister à des séances de cours dans deux établissements scolaires situés au centre-ville de Bejaïa (établissement ChouhadaeBournine et établissement Manuel Tekssira Gomez), où nous allons à l'occasion jeter un coup d'œil sur le manuel scolaire de l'élève de la 3^{ème} AM, et observer quelques séances de cours afin de vérifier le genre d'activités à contexte culturel traitées.

Notre travail comporte trois parties principales, dans cette partie introductive, nous avons explicité notre problématique et nos hypothèses, ainsi que nos choix méthodologiques. Nous consacrerons le premier chapitre aux définitions des concepts relatifs à notre thème de recherche et nous montrerons la relation entre la culture et l'enseignement de la langue. Dans le second chapitre, nous allons présenter et expliquer les détails de notre expérience et les remarques que nous avons pu tirer de cet échantillon (séance d'observation dans un établissement du cycle moyen à Bejaïa et résultats des questionnaires). Là nous allons analyser et comparer nos résultats obtenus pour aboutir à une conclusion plus claire.

Chapitre 1

L'interculturel dans l'enseignement du français en Algérie: état des lieux

Afin de mieux comprendre cette notion « d'interculturalité » ainsi que le recours aux activités interculturelles qui sont devenues indispensables en classe de FLE, nous allons dans ce chapitre consacrer la partie théorique de notre recherche à la définition de certains concepts clés très utiles à l'assimilation de notre thème de recherche.

1- Culture/interculturel: quelles définition ?

Il nous semble inévitable, avant de nous lancer plus loin dans l'analyse de la place de l'interculturel en classe de FLE en Algérie, de définir tout d'abord, le concept lui-même de « l'interculturel », le concept de « culture » afin de voir la relation entre les deux et la relation à l'enseignement des langues

1-1 La culture ?

Le terme culture employé fréquemment dans les discussions quotidiennes, signifie aujourd'hui, l'ensemble des connaissances d'un individu dans divers domaines il varie selon : le niveau instructif, le mode de vie, et les points de vue d'une société à une autre.

Le mot « culture » provient du latin « cultura », apparu en langue française vers la fin du XIII^{ème} siècle désignant soit une pièce de terre cultivée, soit le culte religieux. Aujourd'hui, le terme « culture » admet une pluralité de sens et de multiples usages. Il s'emploie ainsi dans les domaines les plus variés et permet de désigner des phénomènes très dissemblables⁴.

Nous comprenons alors que le terme « culture » est un terme générique qui englobe certaines connaissances et capacités utiles dans notre quotidien. Elle détermine : l'identité, les origines, les points de vue, modes de vie, l'appartenance, les traditions, les croyances et le niveau d'instruction de chaque société.⁵

⁴Ignasse G. & Genissel M. A. Introduction à la sociologie. Ed. Ellipes . Paris, 1999, p 75

⁵ Ibid.

1.2 L'interculturel ?

Le concept « interculturel » est composé du préfixe "inter" qui indique une mise en relation et une prise en considération des interactions entre des groupes, des individus, des identités.

Ce mot clé de notre recherche a pour sens : l'ouverture sur le monde et l'adaptation de la culture de l'autre souvent considérée comme étrangère et inconnue, afin de coexister, échanger et s'enrichir de cette différence considérée auparavant comme menace d'identité et d'existence de la culture mère.

Comme le souligne Michel Wieviorka : *« la différence culturelle est au cœur d'un débat complexe qui engage les hommes politiques, les philosophes et les éducateurs dans de multiples registres. Des registres qui ne sont pas indépendants les uns des autres. Selon cet auteur, il s'agit de favoriser la reconnaissance de la différence culturelle et de penser et d'orienter une action à la fois sociale, politique et culturelle, à laquelle nous pourrions ajouter l'action éducative ».*⁶

Grâce au progrès technologique que connaît le monde d'aujourd'hui, la communication est devenue un moyen de rencontres et d'exposition des points de vue et des expériences.

Les réseaux sociaux, par exemple, permettent aux individus de se rapprocher davantage et de partager leurs événements quotidiens, chose qui a facilité la rencontre entre toutes les sociétés du monde. Autrement dit, l'individu actuellement peut obtenir facilement des informations sur les différents coins du monde : ses actualités, ses lois, avoir des amis dans des pays étrangersetc.

2. La culture et l'enseignement des langues

En classe de langue étrangère en général, et en classe de FLE en particulier, langue et culture sont choses indissociables car : lors De l'enseignement d'une langue

⁶ M. Wieviorka, *La différence*, Paris, Balland (Voix et regards), 2001.

étrangère, l'enseignant à recours à certains repères culturels afin de rapprocher l'apprenant du milieu social de la langue enseignée.

2.1- Langue et culture

Une langue ne représente pas seulement un outil de communication mais un des aspects fondamentaux de la culture d'une société donnée, tout comme la culture, elle varie d'un pays à l'autre , et même un seul pays peut contenir jusqu'à (4) quatre langues et plus, cette richesse dépend de la position géographique, l'état économique , historique et même instructif de chaque pays⁷.

2.2-culture et enseignement

La culture et l'enseignement sont très reliés et cela suite aux contenus des manuels scolaires à tous les niveaux.

Ces derniers contiennent des extraits de certaines œuvres d'écrivains de la même culture ou bien de cultures différentes, par conséquent l'apprenant apprend une langue et s'informe automatiquement sur les aspects culturels des autres pays. Grâce à cet apprentissage, l'apprenant est donc rapproché des pays et des utilisateurs de la langue apprise, ces derniers ne seront plus étrangers à ses yeux ce qui crée une confiance en soi et le rassure lors de la confrontation ou de l'émigration dans un pays étrangers.

A titre d'exemple, nous pouvons citer le cas des étudiants algériens qui émigrent dans différents pays étrangers pour poursuivre leurs études, et qui par la suite sont obligés de connaître et d'employer la langue du pays où ils vont s'installer afin de s'y intégrer et de pouvoir céder à leurs besoins quotidiens : étudier, travailler, faire des courses, rencontrer de nouveaux amis, demander un chemin ...etc.

Nous allons dans ce qui suit voir la place qu'accordent les concepteurs des manuels scolaires algériens à la compétence interculturelle à travers l'analyse des

⁷Ahmadi Salem Maamar, Mémoire Pour l'obtention du diplôme de Magister de Français Option: Didactique Titre: L'impact de l'interculturel sur le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie Ecole Doctorale de Français Antenne de l'Université KasdiMerbah-Ouargla, 2009.

activités proposées dans le manuel de niveau choisi pour notre enquête à savoir le manuel de 3^{ème} année moyenne.

2- L'interculturel dans le manuel de français de la classe de 3^{ème} AM.

Afin d'acquérir des informations claires et certaines nous irons exploiter les contenus des différentes activités traitées en classe et leurs contenus

En feuilletant le manuel de la (3^{ème} AM) on le retrouve planifié en trois projets d'enseignement contenant des séquences didactiques visant chacune à installer une compétence donnée. Ces projets sont classés de la manière suivante :

Projet 01 : rédiger des faits divers pour le journal de l'école.

1. je rédige un fait divers relatant un accident, une catastrophe.
2. je rédige un fait relatant un méfait, un délit.
3. je rédige un fait divers relatant un fait insolite.

Projet 02: réaliser un recueil de récits de vie de personnages connus.

1. je rédige la biographie d'un personnage connu.
2. je rédige un récit à caractère autobiographique à partir d'une biographie/je raconte un souvenir d'enfance.
3. j'insère le portrait de mon personnage / un autoportrait dans un récit de vie

Projet 03 : réaliser un recueil de récits historiques portant sur la guerre de libération nationale

1. je résume un récit historique portant sur un moment de l'histoire nationale
2. je rédige l'histoire d'un patrimoine à l'occasion du mois du patrimoine

Suite à notre temps limité, nous avons décidé que notre analyse soit centrée sur les activités proposées dans une seule séquence de l'un des trois projets. Ce dernier nous servira d'échantillon, notre choix a été fixé sur le second projet s'intitulé:

« Projet 02 : réaliser un recueil de récits de vie de personnages connus ».

Comme nous l'avons précédemment signalé, suite à des contraintes de temps nous allons analyser les activités interculturelles d'une seule séquence à savoir la séquence N°1 du projet N°2 ayant pour titre : « **comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit biographique** ».

3-1 L'interculturel dans les activités de la séquence 1 du projet 2

La séquence que nous allons analyser débute sous forme d'une page où sont écrits et bien précisés ses objectifs, chacune des activités à traiter durant cette séquence contient différents objectifs, ceux qu'attendra l'apprenant à chaque pratique sont soulignés sous forme de phrases verbales courtes accompagnées de la numérotation de chaque page de toutes les activités de la séquence. Ces dernières sont colorées de couleur de surbrillance pour attirer l'attention du lecteur le bleu est pour les activités concernant l'écrit et l'orange représentant les activités orales.

Etant donné que le projet s'intéresse à la biographie, nous y trouvons des photos de personnes célèbres, ces personnes varient entre étrangers et algériens.

Sur la page 77, il y a la photo du martyr algérien « Ahmed Zabana ».



Un symbole du patriotisme de la révolution algérienne et le premier à être guillotiné par le régime colonialiste. Cette photo accompagnée par des questions relatives à un document sonore dans une activité de compréhension de l'oral, présentant Ahmed Zabana. La photo est encadrée par les couleurs, blanche, verte et rouge, les couleurs du drapeau algérien.

Sur la page suivante (78), nous trouvons trois photos du joueur international algérien « Rabah Madjer » : qui illustrent la riche carrière de « Madjer », intervient en hommage

à un comportement humain et social exemplaire qui témoigne de son engagement profond pour la promotion des valeurs éthiques du sport auprès des jeunes.



La deuxième image le présente sur terrain portant sa tenue verte et blanche lors d'un match avec l'équipe nationale. Et la troisième le montre en costume avec son maillot avec les couleurs nationales.

Il y a également sur la page 81 la photo du célèbre écrivain algérien d'expression française : « Mouloud Feraoun ».

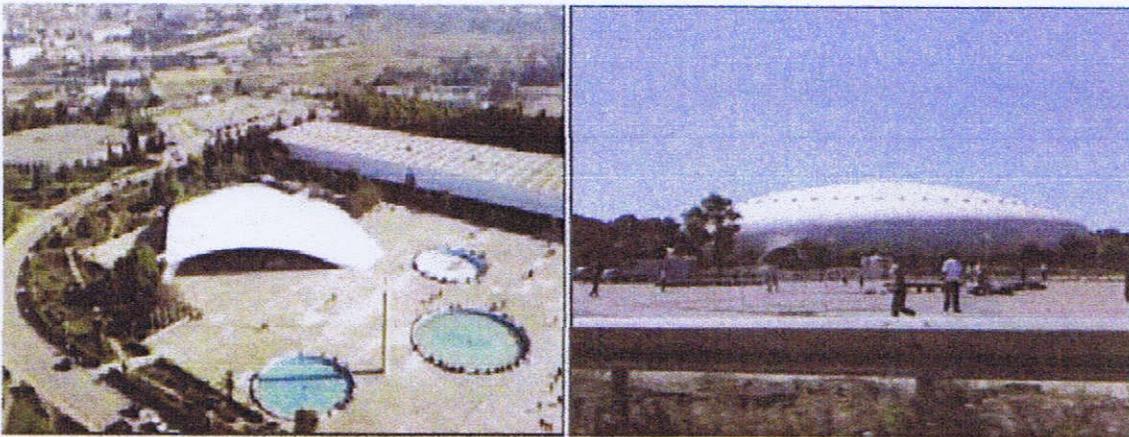


Cette photo accompagne un texte présentant l'écrivain, et faisant support pour une activité de vocabulaire, portant sur les noms de métiers.

En avançant dans la séquence 1 du projet II, nous trouvons un texte intitulé « Oskar Niemeyer un monstre sacré de l'architecture » Le texte est accompagné d'une photo du brésilien « Oskar Niemeyer ».



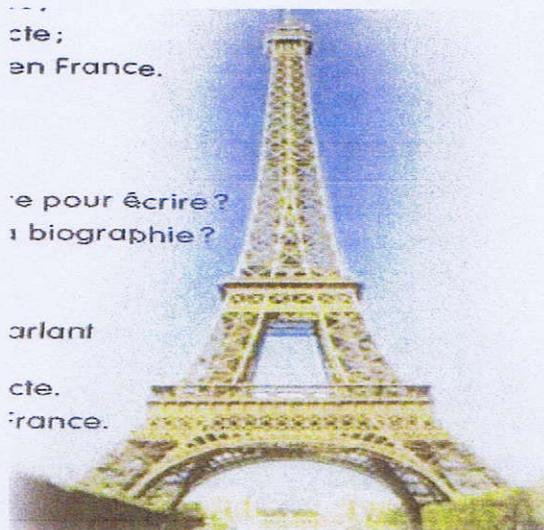
Le célèbre architecte qui avait effectué en Algérie des œuvres, parmi elles : « La coupole du 5 juillet ».



Cet architecte par ses œuvres très particulières, qu'il a réalisées en Algérie, a intégré en Algérie un style très particulier dans l'urbanisme de nos villes.

Nous y trouvons des drapeaux de pays des différents continents: l'Afrique, l'Europe, l'Amérique (nord et sud), et l'Asie.

Sur la page 90, aussi nous trouvons la photo de la Tour Eiffel.



Cette photo accompagne la fiche biographique de l'architecte français « Gustave Eiffel », dans une activité d'expression écrite. Qui dit la France, dit Paris, et qui dit Paris dit forcément la Tour Eiffel. Ce monument célèbre qui caractérise la France et qui est considéré comme étant un patrimoine français, voire mondial. Vers le haut de la même page, il y a la photo de Gustave Eiffel, le constructeur de cette tour, que celle-ci prend son nom.

Sur la page 92, nous trouvons une image en noir et blanc. Cette image illustre un texte intitulé « Martin Luther King » dans une activité d'évaluation bilan. C'est une image présentant, la célèbre personnalité américaine prononçant son fameux discours « I have a dream », discours devenu une hymne à la solidarité et à l'espoir d'entente entre communauté noire et communauté blanche. L'image présente « Martin Luther King », avec des individus de peau noire et d'autres de peau blanche. Une façon de passer le message de l'acceptation de la différence, aux apprenants.

En avançant encore dans le manuel et dans le projet (02), et comme étape finale nous tombons sur des images qui sont des tableaux peints par le peintre français « Etienne Dinet » accompagnées d'un texte au long de la page qui informe de cette personnalité artistique qui a décidé de s'installer et vivre en Algérie où il devient citoyen qui partage les soucis des gens qui lui sont proches et qui s'exprime à travers ses œuvres bien connues à l'époque.

3-2 Commentaire de l'analyse des contenus proposés

A partir cette analyse exhaustive des contenus de la séquence choisie, nous avons pu constater que les aspects interculturels sont suffisamment intégrés dans le manuel de français de la 3^{ème} AM mais leurs présence se manifeste de manière indirecte, ce qui fait qu'ils jouent un rôle secondaire par rapport aux éléments traités et analysés en classe.

Les contenus interculturels sont divisés de manière équilibrée en trois parties des (03) trois projets du manuels, la majorité de ces derniers ne sont pas directement exploitables, autrement dit les éléments de la culture étrangère qui nous ont inspiré sont universelles et remarquables, ce qui n'attirera forcément pas, à notre avis, l'attention de l'enseignant ni moins l'apprenant. Car le premier but de l'enseignant reste l'enseignement des normes linguistiques de base de la langue française (d'après le nombre important d'activités réservées aux différents points de la langue: grammaire, conjugaison, vocabulaire....etc.

En d'autres termes, le manuel de la langue française destiné aux élèves de la 3^{ème} AM pourrait jouer le rôle d'intermédiaire entre, l'apprenant, la langue cible, et la culture d'autrui. Cependant le côté interculturel n'est pas suffisamment pris en considération, en effet l'apprenant est en besoin d'autres intermédiaire en dehors de la classe.

Nous avons tout au long de ce premier chapitre traité de l'interculturel, définition et place dans le manuel scolaire de 3^{ème} AM., nous allons traiter dans notre prochain chapitre de l'interculturel chez les enseignants et les apprenants et la réalité de sa prise en charge en classe de français.

Chapitre 2
L'interculturel chez les enseignants et les apprenants de
3^{ème} année moyenne

Le présent chapitre est présenté en deux parties, la première est consacrée à l'analyse des résultats du questionnaire adressé aux enseignants, quant à la deuxième elle est réservée à l'analyse des résultats du questionnaire adressé aux apprenants. Les résultats obtenus seront présentés sous forme de tableaux accompagnés de pourcentages, ces derniers seront expliqués au fur et à mesure de notre analyse.

Le but du premier questionnaire est d'avoir une image plus précise de l'opinion que les enseignants se font de l'enseignement de l'interculturel, et de son importance en classe de français.

Le deuxième questionnaire a pour but d'étudier la pratique de la langue en dehors de la classe par l'apprenant, de connaître son point de vue, ses préférences concernant la langue française.

Lors de la réalisation de cette enquête au mois d'avril 2018, nous avons eu quelques difficultés vu le manque des enseignants dans les établissements choisis et durant la période de notre visite. En effet notre enquête s'est déroulée pendant la période de la préparation des examens du second trimestre ce qui nous a permis de rencontrer uniquement deux enseignantes et de ne récupérer que six (06) questionnaires sur les 25 distribués. Ces derniers nous ont servis d'échantillon, les résultats seront présentés en pourcentage dans ce qui suit.

1- L'interculturel chez les enseignants

Nous rappelons que nous avons procédé à une enquête par questionnaire, afin d'obtenir des réponses plus sûres et plus claires sur notre sujet et également de mieux se rapprocher de notre lieu d'enquête

Nous précisons par ailleurs, que nous avons alors distribué des questionnaires adressés aux enseignants de la langue française au niveau de deux (02) établissements du cycle moyen situés au centre de la ville de Bejaia (ChouhadaBournine , Manuel Takssira Gomez).

Notre questionnaire comporte 10 questions qui portent sur le manuel scolaire, la dimension culturelle et les activités interculturelles (voir le questionnaire en annexe N°01).

L'objectif premier de ce dernier est de dégager les représentations que les enseignants se font de la culture et de la langue française qu'ils enseignent. Dans ce qui suit nous allons procéder à l'analyse des réponses fournies.

A : fiche d'identification :

A-sexe :

Homme	Femme	Total
02	04	06
33.33 %	66.66 %	100%

Nous remarquons que le nombre des enseignantes est de 4 ce qui donne un pourcentage de 66,66%, c'est-à-dire le double du nombre des enseignants de sexe masculin. Nous pouvons dire que le sexe féminin est plus présent dans le secteur de l'enseignement, cela s'explique par le fait que l'enseignement est un métier qui attire plus les femmes que les hommes dans notre pays.

B diplômes :

Licence	Magister	Doctorat	Autres	total
05	00	00	01 (master)	06
83,33%	00%	00%	16,66 %	100%

La plupart des questionnés sont titulaires d'une licence en français, nous constatons donc que 83,33% de nos enquêtés sont issus du système classique (4 ans d'étude), uniquement un enquêté dit qu'il possède un master de langue française.

C-Expérience :

- de 5 ans	+ de 5 ans	+ de 10 ans	total
01	02	03	06
16,66%	33,33%	50%	100%

D'après le tableau nous constatons que 50% des enseignants questionnés ont plus de 10 ans d'expérience et 33.33% ont plus de ans d'expérience, c'est-à-dire que ces derniers font partie de l'ancienne génération et que nous avons affaire à un public

expérimenté. Uniquement 16,66% ont moins de 5 ans, c'est-à-dire qu'ils sont nouveaux dans le domaine. Selon nous, l'expérience professionnelle aide beaucoup les enseignants à réussir leurs différentes tâches en classe de FLE car ils connaissent mieux la langue française et la culture qu'elle véhicule.

Question 01 : l'utilisation du manuel scolaire

Oui	Non	Total
06	00	06
100%	00%	100%

100% des enseignants questionnés utilisent le manuel scolaire, d'après eux l'inspecteur leur a exigé son utilisation en classe c'est pour cela que nous remarquons que tous les enseignants l'utilisent et travaillent avec.

Question 02 : point de vue sur le manuel

Intéressant	Chargé	Riche	Ennuyeux	Total
05	00	01	00	06
83,33%	00%	16,66%	00%	100%

Une grande majorité des enseignants (83,33%) nous confirme que le nouveau manuel est intéressant et riche, deux autres enseignantes nous précisent qu'elles utilisent jusqu'à présent l'ancien manuel et qu'elles n'ont pas encore reçu le nouveau manuel.

Question 03 : point de vue sur les contenus littéraires

Oui	Non	total
04	02	06
66,66%	33,33%	100%

Nous rappelons que la plupart des enseignants ont suivi une licence classique pour obtenir leurs diplômes en langue française, ces derniers ont eu un cursus comportant des modules littéraires et linguistiques au même temps. 66,66% des enseignants

affirment que les contenus littéraires proposés sont intéressants et 33,33% des enquêtés pensent le contraire, nous allons passer aux justifications pour en savoir plus :

Parmi les justifications apportées par les enseignants ayant répondu par oui nous citons les suivantes ;

- La richesse des contenus proposés (différents thèmes et sujets).
- L'adéquation des textes proposés avec les attentes des enseignants et des apprenants.
- L'attraction des apprenants aux sujets abordés
- L'accessibilité de ses textes à tous.

Concernant les justifications donnés par les enseignants ayant répondu par non nous citons:

- L'enseignant n°4 déclare que : *« les contenus littéraires sont pas intéressants puisque le programme de 3AM traite des textes narratifs qui révèlent des faits réels à savoir : le fait divers la biographie à la bibliographie et les textes historiques »* (Annexe N°02).

- L'enseignant numéro 6 dit que : *« ils ne sont pas intéressant du moment que l'apprenant n'a pas acquis une base solide pour comprendre ce genre de textes »* (Annexe N°03)

D'après ces réponses récoltées nous avons l'impression que les enseignants ont répondu juste car nous leur avons demandé de le faire, autrement dit leurs réponses sont un peu ambiguës et ils n'avaient pas donné assez d'arguments pour appuyer leurs points de vues. Nous supposons que l'enseignant n° (04) n'avait pas bien assimilé la question car il n'a pas vraiment répondu à la question posée ce qui a donné une contradiction par rapport aux réponses des autres enseignants.

Question 04 : l'importance accordée à la dimension culturelle

Oui	Non	Dès fois	total
04	01	01	06
66,66%	16,66%	16,66%	100%

D'après le tableau 66,66% des enseignants ont précisé qu'ils accordent une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes et uniquement un seul dit

qu'il n'accorde pas une importance à cette dernière. Parmi les justifications avancées par les enseignants nous avons retenus les suivantes ;

- l'importance de la culture dans l'apprentissage d'une langue étrangère.
- la répartition proposée par la tutelle vis-à-vis du cheminement des projets engendre l'élève dans son environnement socioculturel en adéquation avec la situation de communication et appropriation des textes étudiés.
- les textes doivent inspirer l'apprenant pour lui permettre de comprendre.
- la multitude de bagages des enseignants qui nourrit et enrichit les capacités de l'élève

Pour les enseignants ayant répondu par non ils ont justifié en disant que ; tous les textes sont soumis à une étude par des spécialistes en pédagogie avant de les présenter aux apprenants , nous comprenons que l'enseignant veut dire que il suit la méthode qu'on lui a imposé et il suit le programme tel qu'il est sans rajouter sa touche personnelle. Un autre enseignant dit qu'il aborde l'aspect culturel mais pas souvent il se justifie en disant : « *les textes littéraires ne motivent pas vraiment les apprenants* » .

Question 05 : Les fins visées en exploitant des textes littéraires

Plutôt à des fins thématiques et linguistiques	Plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles	total
05	01	06
83,33%	16,66%	100%

La majorité des enseignants (83,33%) disent qu'ils exploitent les textes littéraires à des fins thématiques et linguistiques qu'à des fins culturelles et civilisationnelles, 16,66% des enseignants n'ont pas justifié leurs réponses, ni proposer d'autres fins.

Question 06 : la dimension culturelle dans les programmes et manuels des 3^{ème} AM.

Oui	Non	Pas suffisamment	TOTAL
02	02	02	06
33,33%	33,33%	33,33%	100%

Les enseignants ont des avis différents concernant la place accordée à dimension culturelle dans le manuel de 3^{ème} AM., certains d'entre eux pensent que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge, d'autres ne partagent pas le même point de vue et pensent qu'elle n'est pas du tout prise en charge ou bien elle ne l'est pas suffisamment. Nous comprenons que chaque enseignant comment il réceptionne le cours et comment il le présente, et que c'est la méthode et la manière qui diffère et il s'agit d'un savoir que possède chaque enseignant sur les différentes spécificités de la langue et de la culture française.

Question 07 : la culture française en classe de FLE selon les enseignants

Indispensable	Secondaire	Inutile	TOTAL
04	02	00	06
66,66%	33,33%	00%	100%

D'après ce tableau, nous remarquons que le double des enseignants (66,66%) nous donne leur avis à travers leurs réponses en disant que la prise en charge de la culture française en classe de FLE doit être indispensable car elle joue un rôle très important. Si les enseignants prennent cet aspect de la culture en considération ils peuvent influencer les élèves et ça leur facilite l'apprentissage et aide dans le déroulement du cours. Cette prise en charge permet aux apprenants de mieux saisir les concepts à l'oral et à l'écrit et que le recours à cette culture les habitue à un savoir culturel.

(33,33%) des enseignants pensent qu'elle est secondaire, cela s'explique, peut-être, par la surcharge du programme et le fait que ce n'est pas mentionné dans le programme ni imposé par l'inspecteur, alors ce n'est pas tous les enseignants qui abordent la culture française en classe de FLE.

Autrement dit, les enseignants se focalisent sur les autres aspects surtout l'aspect linguistique qui est imposé dans le programme et les autres qui leur semblent plus

important alors que l'étude de la langue et la culture française ne signifie rien en classe.

Question 08 : la culture locale / culture étrangère

La culture locale des apprenants	La culture étrangère	TOTAL
05	01	06
83,33%	16,66%	100%

La majorité des enseignants (83,33%) optent pour la culture locale des apprenants, uniquement un enseignant qui mise sur la culture étrangère, nous allons passer aux justifications des enseignants pour en savoir plus et avoir plus de détails : L'enseignant qui mise sur la culture étrangère pense que l'apprenant doit s'ouvrir sur d'autres cultures et civilisations, coutumes, traditions, mode de vie ... , les autres enseignants disent que de préférence que ce soit la culture locale des apprenants qui soit abordée en classe. Parmi les justifications apportées nous citons :

- Le manque de moyen (livres, internet)
- L'exploitation des supports qui parlent de leur milieu social, leur vécu...etc. pour susciter la motivation des apprenants
- S'appuyer sur l'historique de notre pays l'Algérie qui a un passé commun et une homogénéité socioculturelle qui appelle un certain recours au français langue étrangère
- La facilité de rédiger un récit ou il raconte la fête de l'aïd par rapport à la fête de Noël que l'élève n'a jamais connu dans son entourage

Le seul enseignant ayant dit que la culture étrangère est importante a justifié en disant: « *les profs doivent apprendre à l'apprenant à communiquer et transmettre correctement le message, la culture viendra justement quand il aura acquis tous les moyens nécessaires* ». Nous pensons que l'enseignant a mal compris la question car sa réponse ne répond pas à ce que nous lui avons demandé et sa justification explique que l'aspect culturel est moins important que l'aspect linguistique.

Question 09 : les activités interculturelles

Pour cette questions nous avons eu des réponses directes, les enseignants ont proposé des activités de compréhension de l'écrit, des exercices de mémorisation, les

situations d'intégrations, la lecture, les jeux ludiques, les activités de culture générale...etc. Cependant aucune explication n'a été donnée.

Question 10 : la culture française vue par les enseignants de français

La lecture des réponses fournies par les enseignants questionnés, nous comprenons que la langue française prend le statut de langue étrangère en Algérie. Ces derniers disent qu'ils sont l'apprentissage des langues, mais pas pour l'effacement de son identité et de sa langue paternelle. Le passé ne cesse de suivre l'actuel de notre pays étant colonisé par la France nous avons une culture française riche à des dimensions reconnues en considération comme bilatérale. Ils la trouvent aussi très variée mais de pour les apprenants, elle reste une culture difficile à apprendre pour des raisons de religions, traditions...et la langue reste toujours une langue difficile à maîtriser.

2- Synthèse des résultats du questionnaire des enseignants

Ce questionnaire nous a permis de connaître le point de vue des enseignants quant à l'utilisation de l'interculturel en classe, d'après les réponses des enseignants nous avons déduit que l'interculturel joue un rôle assez important ; il y'a ceux qui l'abordent car c'est intéressant et lui consacrent du temps et lui donnent de l'importance. D'autres le négligent car ils se focalisent surtout sur d'autres aspects qui leur semblent plus importants, à savoir les points de la langue que le manuel valorise mieux (la grammaire, la conjugaison, le vocabulaire...etc.). A notre avis, ce manque d'intérêt accordé aux aspects interculturels de la langue française de la part des enseignants est dû au manque d'intérêt que le manuel leur accorde.

Nous savons tous que toute langue véhicule une culture et que toute culture est indispensable qu'elle soit française ou anglaise ou autre. La culture française est riche, intéressante, et reflète la société française à travers l'histoire. Cette dernière ne peut être traduite en quelques mots, mais nous pouvons dire que pour apprendre une langue il faut avoir une idée sur le peuple, ses traditions, le mode de vie...etc.

3- Les élèves de la 3^{ème} AM et l'interculturel

Afin d'acquérir des arguments plus crédibles nous avons distribués des questionnaires aux élèves de l'établissement ChouhadaBournine et Manuel Takssira Gomez, nous avons opté pour un questionnaire distribué à 12 apprenants, nous leur avons posé 10 questions variées afin de collecter les différents points de vues et de connaître le type de relation entre l'apprenant et l'interculturel.

Dans ce qui suit nous allons analyser les résultats obtenus. Nous rappelons que notre questionnaire est divisé en deux parties principales contenant différentes questions à choix multiples ainsi que des questions ouvertes. Les réponses obtenues seront analysées dans ce qui suit:

A : fiche d'identification :

a-sexe :

Féminin	masculin	Total
07	05	12
53,84%	38,46%	100%

Nous remarquons durant la distribution des questionnaires aux élèves, un grand intérêt accordé à la langue française par les apprenants qui voulaient tous des deux y contribuer à cette enquête. Nous avons remarquons selon les résultats du tableau que notre public est majoritairement féminin (53,48%), le nombre des filles dépasse il celui des garçons qui est (38,46%). Nous comprenons alors que ce sont les filles qui s'intéressent le plus aux études, surtout ces dernières années.

B : les questions :

1 : La langue parlée à la maison par les élèves

Kabyle	Arabe	Français	Autres	total
08	02	05	00	12
66,66%	16,66%	41,66%	00%	100%

D'après le tableau et les réponses des apprenants nous constatons que la langue maternelle des apprenants est le kabyle qui vient en première position avec (66,66%), vient ensuite le français en deuxième position avec (41,66%),

les élèves déclarent qu'ils utilisent le français (lors de l'emprunt de certains termes). Ces résultats nous permettent de dire que la langue française est utilisée dans les foyers des habitants de Bejaia (lieu de notre enquête). En réalité, le français occupe la 2^{ème} place après le kabyle. Uniquement 16,66% des élèves disent qu'ils utilisent l'arabe nous supposons que ces derniers sont soit issus de régions arabophones ou bien l'arabe béjaoui (un dialecte utilisé par les habitants de la région de Bejaia

02 : La langue utilisée entre amis

Kabyle	Français	Arabe	autres	total
10	06	01	00	12
83,33%	50,00%	8,33%	00%	100%

D'après les réponses nous remarquons que la plupart de nos enquêtés (83,33%) parlent souvent leurs langue mère, (50%) d'entre eux font recours à la langue française pour s'exprimer dans certaines situations et cela par l'emprunt des termes inexistantes ou n'ayant pas d'équivalent dans leur langue maternelle. Uniquement 8,33% des élèves disent qu'ils parlent arabe qui peut être, selon nous, leur langue mère.

02 : Etudier en français

Aimez-vous étudier en français ?

Oui	Non	Un peu	Total
12	00	00	12
100%	00%	00%	100%

100% des apprenants ont approuvé une motivation pour l'apprentissage de la langue française, cela s'explique par la place que cette langue occupe dans la ville de Bejaia. Une langue très présente dans la société et très utilisée dans les administrations, les foyers...etc.

03 : Le code préféré chez les apprenants

Ecrire en français	Lire en français	Ecouter le français	total
06	10	03	12
50%	83,33%	25%	100%

Pourquoi ?

Nous remarquons que la plupart des apprenants (83,33%) ont choisi la réponse n°2 « lire en français », parmi les justifications proposées pour cette réponse nous citons : « *c'est plus facile et sa demande moins d'effort contrairement à l'écrit ou il faut produire* » (annexe N° 10)

50% des apprenants ont opté pour la réponse n°1 : « écrire en français », ils ont justifié leurs choix par leur amour pour *la langue française, vouloir découvrir de nouveaux termes et le souhait améliorer leurs niveaux en ce qui concerne son orthographe* », certains d'entre eux ont même parlé de leur souhait de devenir enseignants de français dans l'avenir.

Uniquement 25% des enquêtés ont déclaré qu'ils aiment « Ecouter le français », car selon eux : « *c'est un moyen d'améliorer sa langue* », aussi parce qu'ils aiment les chansons françaises qu'ils trouvent parfaite. Selon les réponses obtenues, les apprenants découvrent le français uniquement en écoutant les chansons. Nous pouvons alors comprendre que peut-être ces apprenants ont plus l'habitude de découvrir la langue à travers les différents documents écrits exploités en classe.

05 : les difficultés rencontrées dans l'apprentissage du français

Au niveau de la grammaire	au niveau de l'orthographe	Au niveau de la conjugaison	Au niveau de la méthode de l'enseignement	Au niveau du programme qui n'est pas	autres	total

				intéressant		
04	02	05	01	01	00	12
33,33%	16,66%	41,66%	8,33%	8,33%	00%	100%

D'après le tableau nous comprenons que la première difficulté qui pose un réel problème pour les apprenants que nous avons interrogés se situe au niveau de la conjugaison française avec un pourcentage de (41,66%). En deuxième position nous trouvons la grammaire avec (33,33%), et en troisième position se manifestent des la méthode de l'enseignant ainsi que le programme qui ne lui semble pas intéressant avec un pourcentage de (8,33). Nous déduisons que les difficultés que rencontrent ces apprenants lors de l'acquisition de savoir en langue française sont différentes.

06 : L'image de la France chez les apprenants

Q. voulez-vous visiter la France ?

oui	Non	Jamais	Total
12	00	00	12
100%	00%	00%	100%

Nous remarquons que (100%) des enquêtés sont dotées de sens d'ouverture sur la culture de l'autre et d'amour de la découverte, Nous constatons aussi d'après la motivation de nos enquêtés une représentation positive de la France en tant que pays, lieu touristique et historique et de langue française également.

07 : la raison pour visiter la France

Etudier	Faire du tourisme	Voir la tour Eiffel	Vivre là-bas	Faire du shopping	autres	total
08	03	01	04	00	00	12
66,66%	25%	8,33%	33,33%	00%	00%	100%

(66,66%) de nos enquêtés disent qu'ils veulent partir continuer leurs études en France ce qui explique le nombre élevés de nos jours d'étudiants émigrants en France afin de poursuivre leurs études et faire leurs carrières là-bas. (25%) d'entre eux aimeraient partir pour faire du tourisme et (33,33%) voudraient vivre là-bas. Enfin uniquement (8,33%) des enquêtés veulent partir juste pour voir la tour Eiffel. La France reste la destination de rêve des étudiants questionnés.

08 : L'image des français chez les apprenants questionnés

Qu'est-ce que vous n'aimez pas chez les français ?

La plupart de nous enquêtés ont choisi : « rien » comme réponse à cette question tandis que le reste avait comme arguments : la religion, le racisme et l'absence du sens de responsabilité, du partage et d'accueil chaleureux des invités qui sont sacrés chez eux. En dépit de l'amour qu'éprouvent les apprenants pour la France, le peuple français reste mal vu pour ces élèves, ceci est dû, à notre avis, aux différents types de racisme que manifestent les français envers les arabes et les musulman. Les images que montrent les médias, le cinéma...etc. peuvent être à l'origine.

09 : l'image de la culture française

Connaitre la culture française est-il selon vous ?

Important	Sans importance	total
10	02	12
83,33%	16,66%	100%

(83,33%) des élèves questionnés sont fascinés par la culture française, ils ont une idée positive de cette dernière et ils lui accordent une grande importance, uniquement (16,66%) des apprenants pensent qu'elle est sans importance. D'après les justifications données nous comprenons que les apprenants de la 3^{ème} AM. sont attirés par le mode vie des français, leur ouverture d'esprit, la beauté des paysages et s'intéressent beaucoup aussi à la chanson française. Nos enquêtés déclarent que : « *malgré certains point (la religion, les tabou, le racisme...etc.)* ils ont une bonne image de la France et qu'ils rêvent d'y aller pour continuer leurs études.

10 : Que connaissez-vous de la langue française ?

Pour cette questions nous avons obtenues des réponses variées contenant les différents volets de la culture française tel que : le bon mode de vie, l'ouverture d'esprit, la beauté des paysages, la belle chanson françaises ...etc.

4- Synthèse de l'analyse des questionnaires des élèves

L'analyse des questionnaires adressés aux élèves de la 3 AM de l'établissement ChouhadaeBournine et Manuel Takssira Gomez situés à la région de Bejaïa ville nous a permis de sortir avec la conclusion suivante : les élèves ont une représentation très positive de la France notamment de sa langue, son mode de vie.

Les statistiques nous montrent qu'il y'a une conscience interculturelle chez les apprenants envers la culture française et une motivation pour connaitre encore plus les différents volets de l'identité et de la culture française malgré toutes les images du racisme qui leur arrivent à travers les médias par exemple.

Pour notre travail de recherche nous avons commencé par distribuer des questionnaires aux élèves et aux enseignants qui sont bien ficelés et bien structurés, abordant les aspects pédagogiques relatifs aux formes et aux contenus de l'enseignement de la langue française. Ces questionnaires sont en mesure de ressortir toutes insuffisances qui permettront d'améliorer l'approche pédagogique de l'enseignement de cette matière. Les résultats des questionnaires seront exploités pour proposer quelques pistes en vue de l'amélioration de la qualité de l'enseignement de cette langue étrangère et de sa culture.

5- La place de l'interculturel en cours de français en 3^{ème} AM.

Afin de confronter les réponses obtenues par les questionnaires que nous avons distribués avec ce qui se passe réellement sur le terrain, nous avons procéder à l'observation de quelques séances de cours de français dans deux établissements déjà cités, à savoir l'établissement ChouhadaeBournine et l'établissement Emanuel Takssira.

Nous avons assisté à ses séances menées d'une grille d'observation que nous avons adapté à notre recherche (voir l'annexe N°08)

5-1 L'interculturel dans la classe N°1 :

Notre première séance d'observation s'est déroulée à l'établissement ChouhadaeBourine (Bejaia), dans une classe de 3^{ème}, de 10h10 jusqu'à 11h

D'abord l'enseignant commence par mentionner sur le tableau *séquence n°1, activité : langue*) le thème est l'expression du temps. Le texte exploité portait le titre de : activité 01 qui s'agit d'une activité de l'écrit, ce dernier est extrait de l'ouvrage :du PPA au FLN ,d'après Omar Boudaoud mémoires d'un combattant édité par Casbah l'an 2007p 157.ou l'apprenant doit lire le texte et répondre a des questions de compréhension.

Il s'agit en effet, de la correction de l'activité donnée à préparer à la maison. Nous remarquons que l'enseignant entame directement la séance en faisant un récapitulatif de la leçon précédente afin de rafraichir la mémoire des apprenants et commencer la correction de l'exercice en circulant entre les rangs.

Nous avons également remarqué que cet enseignant n'a pas forcément imposé le calme certes il y'a eu des prises de parole et des échanges entre les élèves d'une manière respectueuse et naturelle, mais le calme n'a pas été présent d'ailleurs il s'est justifié en disant que : *l'inspecteur nous demande de laisser les élèves s'exprimer et parler entre eux et ne pas leur mettre la pression faut qu'il y'ait une relation amicale entre l'enseignant et l'apprenant* , cela pour mieux se livrer et d'avoir confiance en soi pour s'exercer ce qui va aider l'apprenant à apprendre et à s'améliorer. En réalité le bruit de la classe empêchait les élèves assis à l'arrière de la classe de suivre, et nous a empêchait nous-mêmes à suivre attentivement le cours.

Nous avons noté, par ailleurs, que le questionnement était ouvert entre l'enseignant et les élèves (questions et réponses) concernant les activités proposées et qui étaient suffisamment variées.

Concernant les aspects culturels abordés, l'enseignant a eu recours à des phrases à contexte culturel interne : le village, les habitants de Tighlit...etc. afin de susciter l'intérêt des élèves. Par contre nous avons remarqué que les élèves de cette classe ne réagissent pas forcément aux aspects culturels abordés. Pour le bien des élèves l'enseignant fait référence à leur culture et aborde surtout des sujets et utilise des termes que les apprenants peuvent assimiler facilement. Pas d'ailleurs cet enseignant n'aborde pas la culture française lors de son cours, par conséquent les apprenants de cette classe ne sont pas suffisamment informés sur cette dernière. Il s'est plutôt contenté à la correction automatique et directe des erreurs d'ordre linguistique commises par les élèves.

Enfin l'enseignant fait de son mieux pour atteindre son objectif qui est l'assurance de son cours et que les apprenants assimilent à la fin de la séance les contenus du cours présenté. La culture française est totalement absente de son cours, la culture locale quant à elle a été abordée brièvement.

5-2 L'interculturel dans la classe n°2 :

Concernant notre deuxième classe, nous avons assistés à une séance d'enseignement de la langue française qui a eu lieu à l'établissement Emanuel Takssira Gomez situé dans la région de Bejaia de 11h jusqu'à midi. Dans cette de 3AM, l'enseignant a traité l'activité n°1 se trouvant à la page 157 du manuel (annexe N° 08)

Durant cette séance, l'enseignant vise la production orale et écrite à travers différentes activités qui sont proposées dans le manuel scolaire. Il a donné des instructions à ses élèves de faire une lecture silencieuse du texte puis de mentionner ce qu'ils ont compris et remarqué. Pour mieux gérer son cours, cet enseignant a divisé les élèves en groupe de 4, de sorte qu'il y ait des groupes équilibrés pour mieux participer et s'entraider.

Le cours s'est déroulé sans aucune perturbation, le calme était imposé, aucun élève n'a pris la parole sans l'accord de l'enseignant, l'activité qui est choisi exige la participation des élèves. Cependant nous avons remarqué la domination de la parole de l'enseignant même si ce dernier essaye d'avoir des questions suffisamment ouvertes.

Nous avons aussi constaté que l'enseignant fait référence à la culture des élèves dans le sens où il fait en sorte que les élèves comprennent et ne se perdent en arrivant à suivre l'enseignant dans ses propos. Celui-ci les guide à répondre d'une manière correcte et juste et il leur corrige leurs erreurs automatiquement. Concernant l'interculturel en classe ce n'est pas vraiment pris en charge, l'enseignant se focalise sur les compétences linguistiques, l'objectif est d'amener l'apprenant à bien parler en français sans commettre d'erreurs. Nous avons constaté à travers nos observations que la compétence interculturelle est complètement négligée. En aucun moment, cet enseignant n'a abordé la culture française ni réellement celle des élèves.

Synthèse générale

L'analyse des questionnaires adressés aux élèves de la 3^{ème} AM. des deux établissements ChouhadaBournine et ImmanuelTakssira Gomez situés au centre-ville de Bejaïa nous a permis de sortir avec la conclusion suivante : les élèves ont une représentation très positive de la France notamment de sa langue, son mode de vie.

Nous remarquons par ailleurs, que cette conscience interculturelle constatée chez les apprenants est due à leurs représentations viennent d'un autre lieu que le milieu scolaire étant donné qu'aucun des enseignants questionnés ni ceux observés n'ont abordé la France et sa culture. Ce manque d'attention et de prise en charge de l'interculturel par les enseignants de français fait que les apprenants obtiennent des connaissances sur la culture étrangère à travers la fréquentation des réseaux sociaux, des médias ou les relations familiales et amicales du quotidien.

D'après les résultats de l'analyse des séances de classe, nous comprenons que les enseignants ne donnent en classe aucune importance à l'aspect interculturel de chaque texte traité durant les différentes séquences proposées dans le manuel contrairement à leurs déclarations dans les réponses données dans les questionnaires.

Les apprenants quant à eux ont éprouvé une motivation pour aller visiter la France et malgré les raisons variées qui poussent chacun d'entre eux, l'ouverture d'esprit et l'amour de la découverte reste un point commun qu'ils partagent.

Conclusion générale

En classe de langue, l'apprenant est certes appelé à intérioriser un savoir lui permettant de répondre correctement lors de l'évaluation scolaire, mais il est appelé davantage à s'approprier un savoir-faire et un savoir-être lui permettant d'agir dans un monde de plus en plus métissé.⁸

Notre analyse composée d'analyse du manuel scolaire de la 3^{ème} AM et de questionnaires adressé aux enseignants et aux apprenants, nous ont permis de vérifier la relation entre le contenu socioculturel du manuel et les objectifs avancés par l'enseignement du français en Algérie. Notre étude était conçue pour permettre de voir s'il y avait vraiment une ouverture sur la culture de l'autre ou non. Cela a entraîné nécessairement une réflexion sur la place accordée à la compétence culturelle et sur les différentes représentations que nous donnons à l'autre dans le manuel scolaire.

Nous confirmons que les contenus du manuel de français de la 3^{ème} AM ne représentent pas vraiment la culture française. Ils mettent considérablement l'accent sur la culture de l'apprenant algérien qui est l'un des objectifs de l'éducation nationale. Nous avons pu remarquer que la culture de l'autre et du français en particulier, est classée au second plan, or les exceptions que nous avons pu repérer dans le manuel sont indétectables par l'apprenant avec le niveau modeste qu'il a en langue française.

Le manuel consacre tout un projet pour la guerre de libération nationale. Les textes et les images relatifs au colonialisme français et le mal qu'il a fait aux Algériens, font que l'apprenant algérien à ce niveau et à cet âge pourrait éprouver de la haine à tout ce qui est français y compris la langue. Ainsi, et au lieu de relier les deux cultures algérienne et française, le manuel pourrait détruire cette relation qui pourra amener l'apprenant à une bonne maîtrise de la langue enseignée.

Quant à la compétence culturelle, elle reste le dernier souci en classe. La préoccupation majeure des enseignants est réservée pour le côté linguistique. De ce fait, la langue et la culture, qui sont censées indispensables dans l'enseignement d'une langue sont complètement dissociées.

⁸Mémoire master, belhadjsouad ,Acquérir une compétence culturelle en classe de FLE , entre manuel scolaire et objectifs visés. Cas des apprenants de la 3AM CEM EUKIRIMI Ben Khadra Sidi Aissa M'sila,2015.

Finalement, nous pouvons maintenant affirmer qu'il y a des lacunes dans l'enseignement actuel de la langue française met de côté de la culture qui constitue un noyau que notre école ne peut négliger. Les enseignants algériens doivent prouver leur savoir-faire, en utilisant toutes les techniques et en variant leurs méthodes pour développer chez leurs apprenants la compétence culturelle avec toutes ses composantes.

Evidemment le développement de la compétence interculturelle ne concerne pas uniquement l'enseignement d'une langue étrangère mais une contribution collective de la part des responsables, des concepteurs des manuels et de l'apprenant lui-même. La formation de tous, enseignants et concepteurs des manuels, est une nécessité afin de former des citoyens responsables, solidaires, attentifs à la culture d'autrui, aux cultures diverses en didactique des langues-cultures, peut être ainsi parfaitement intégré au reste du processus d'apprentissage, sans pour autant minorer la place de la langue.

Références bibliographiques

Ouvrages et mémoires :

-ChettouhGhania, la place de l'interculturel dans les supports textuels du manuel de français 1^{ère} A.SMémoire pour l'obtention du master, Université de Bejaïa 2015-2016.

Milena Jovanovic & Shelya Tasso, L'interculturel en classe: un enjeu constant pour les profs de FLE, Alliance française Sao Paulo, Colloque du 09 au 11 mars 2016.

-Philippe Blanchet, L'approche interculturelle en didactique du FLE Cours d'UED de Didactique du Français Langue Étrangère de 3^e année de Licences, Service Universitaire d'Enseignement à Distance Université Rennes 2 Haute Bretagne, 2004-2005.

-Ignasse G. & Genissel M. A. Introduction à la sociologie. Ed. Ellipes . Paris, 1999

-M. Wieviorka, *La différence*, Paris, Balland (Voix et regards), 2001.

-Ahmadi Salem Maamar, Mémoire Pour l'obtention du diplôme de Magister de Français Option: Didactique Titre: L'impact de l'interculturel sur le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie Ecole Doctorale de Français Antenne de l'Université KasdiMerbah-Ouargla, 2009.

-Belhadj Souad, Acquérir une compétence culturelle en classe de FLE , entre manuel scolaire et objectifs visés. Cas des apprenants de la 3AM CEM EUKIRIMI Ben Khadra Mémoire master Sidi Aissa M'sila, 2015.

- Lami Lilia, Une didactique de l'interculturel du FLE : l'interculturel du FLE : Oral / Ecrit au cycle secondaire, Mémoire de Magister, Ecole Doctorale de français – Pôle Est Antenne : Constantine, 2009.

Sitographie :

-Centre de ressources et d'ingénierie documentaire, Développer les compétences interculturelles dans l'enseignement des langues, avril 2017
[http:// http://www.ciep.fr/sites/default/files/atoms/files/focus-developper-les-competences-interculturelles-dans-l-enseignement-des-langues.pdf](http://www.ciep.fr/sites/default/files/atoms/files/focus-developper-les-competences-interculturelles-dans-l-enseignement-des-langues.pdf).

-manuel de la 3^{ème} AM complet
<http://fr.calameo.com/read/002064929959b37ce634c>

-Programme de formation de l'école québécoise Domaine des langues, Français langue d'enseignement, juin 2009. <http://www.education.gouv.qc.ca>

-Panorama des méthodologies, De la culture à l'interculturel, Presses universitaires de Louvain, 2013. <http://books.openedition.org>

-Diversité et inter culturalité en Algérie , UNESCO 2009. <http://unesdoc.unesco.org>

--BoughaziAkila, Des stratégies pour développer des compétences interculturelles à travers le texte littéraire : Cas de la 1AS lettre , Mémoire pour l'obtention du Magister en français Université de Oran .<http://theses.univ-oran1.dz/document/TH3457.pdf>

-Marie-Geneviève Picart, Références bibliographiques du dossier « enseigner la diversité culturelle ». <http://journals.openedition>

- reflet d'un monde polymorphe, La notion de « culture » Dossier - La culture.<https://www.futura-sciences.com>

Le questionnaire destiné aux enseignants

1. Sexe :

Homme femme

2. diplômes :

Licence magister doctorat autres

3. nombre d'années d'expériences :

-de 5ans +de 5 ans +de 10 ans

1. Travaillez-vous en utilisant le manuel scolaire de 3AM proposé par le ministère ?

-oui

-non

2. Comment trouvez-vous ce nouveau manuel?

- intéressant

-chargé

-riche

-ennuyeux

3. Les contenus littéraires proposées sont-ils intéressants a votre avis?

-oui

-non

-justifiez

.....
.....
.....
4. Accordez-vous une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes ?

-oui

-non

-des fois

Justifiez

.....
.....
.....

5. Pour quelles fins exploitez-vous les textes littéraires?

-plutôt à des fins thématiques et linguistiques

-plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles

-autres

.....
.....
.....
.....

6. Dans le programme et le manuel scolaire de la 3^{ème} AM pensez-vous que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge ?

-oui

-non

-pas suffisamment

7. A votre avis, la prise en charge de la culture française en classe de FLE ?

-indispensable

-secondaire

-inutile

8. Qu'est-ce qui est le plus important à prendre en charge en classe de FLE selon vous ?

-la culture locale des apprenants

-la culture étrangère

Justifiez

.....
.....
.....

9. Quelles sont à votre avis, les meilleures activités qui permettent de développer les compétences interculturelles des apprenants algériens de 3^{ème} AM ?

.....
.....
.....

10. Que pouvez-vous dire à propos de la culture française ?

.....
.....
.....

Merci de votre participation

Le questionnaire destiné aux enseignants

1. Sexe :

Homme femme

2. diplômes :

Licence magister doctorat autres

3. nombre d'années d'expériences :

-de 5ans +de 5 ans +de 10 ans

1. Travaillez-vous en utilisant le manuel scolaire de 3AM proposé par le ministère ?

-oui -non

2. Comment trouvez-vous ce nouveau manuel?

- intéressant -chargé -riche -ennuyeux

3. Les contenus littéraires proposés sont-ils intéressants a votre avis?

-oui -non

-justifiez

...Puisque... le programme de 3AM traite des textes...
anarchiques qui révèlent des faits... réels... à savoir... le
fait... divers... la biographie à la bibliographie et les textes
historiques

4. Accordez-vous une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes ?

-oui

-non

-des fois

Justifiez

...Puis que les textes littéraires ne motivent pas vraiment
les apprenants.....
.....
.....

5. Pour quelles fins exploitez-vous les textes littéraires ?

-plutôt à des fins thématiques et linguistiques

-plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles

-autres

.....
.....
.....
.....

6. Dans le programme et le manuel scolaire de la 3^{ème} AM pensez-vous que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge ?

-oui

-non

-pas suffisamment

7. A votre avis, la prise en charge de la culture française en classe de FLE ?

-indispensable

-secondaire

-inutile

8. Qu'est-ce qui est le plus important à prendre en charge en classe de FLE selon vous ?

-la culture locale des apprenants

-la culture étrangère

Justifiez

..... Pour..... soutenir..... la..... motivation..... des..... apprenants....., il faut..... exploiter..... des..... supports..... qui..... parle..... de..... leur..... milieu..... social....., leur..... vécu.....

9. Quelles sont à votre avis, les meilleures activités qui permettent de développer les compétences interculturelles des apprenants algériens de 3^{ème} AM ?

..... Les..... activités..... de..... la..... culture.....

10. Que pouvez-vous dire à propos de la culture française ?

..... la..... culture..... française..... est..... très..... riche....., variée..... mais..... de..... point..... de..... vue..... des..... apprenants....., c'est..... une..... culture..... difficile..... à..... apprendre..... pour..... des..... raisons..... de..... religion....., ainsi..... que..... la..... langue..... française..... qui..... reste..... toujours..... une..... langue..... difficile..... à..... maîtriser.....

Merci de votre participation

Le questionnaire destiné aux enseignants

1. Sexe :

Homme femme

2. diplômes :

Licence magister doctorat autres

3. nombre d'années d'expériences :

-de 5ans +de 5 ans +de 10 ans

1. Travaillez-vous en utilisant le manuel scolaire de 3AM proposé par le ministère ?

-oui -non

2. Comment trouvez-vous ce nouveau manuel?

- intéressant -chargé -riche -ennuyeux

3. Les contenus littéraires proposées sont-ils intéressants a votre avis?

-oui

-non pas intéressants du moment que j'apprenant n'a pas acquis une base solide pour comprendre ce genre de textes .

-justifiez

... Il aurait fallu commencer par des choses simples
et motivantes

4. Accordez-vous une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes ?

-oui

-non

-des fois

Justifiez

... Puisque tous les textes avant de les donner aux
apprenants sont soumis à une étude par
des spécialistes de pédagogie de l'enfant

5. Pour quelles fins exploitez-vous les textes littéraires ?

-plutôt à des fins thématiques et linguistiques

-plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles

-autres

6. Dans le programme et le manuel scolaire de la 3^{ème} AM pensez-vous que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge ?

-oui

-non

-pas suffisamment

7. A votre avis, la prise en charge de la culture française en classe de FLE ?

-indispensable

-secondaire

-inutile

8. Qu'est-ce qui est le plus important à prendre en charge en classe de FLE selon vous ?

-la culture locale des apprenants

-la culture étrangère

Justifiez

..... Je pense que les profs doivent enseigner à.....
..... l'apprenant à communiquer et transmettre
..... correctement le message, la culture vient à justement
..... quand il aura acquis tous les moyens
..... nécessaires.

9. Quelles sont à votre avis, les meilleures activités qui permettent de développer les compétences interculturelles des apprenants algériens de 3^{ème} AM ?

..... Les Jeux ludiques.....
..... Des textes qui traitent différents thèmes.....
.....

10. Que pouvez-vous dire à propos de la culture française ?

..... Toute culture est indispensable qu'elle soit française
..... ou anglaise ou autres.....
.....

Le questionnaire destiné aux enseignants

1. Sexe :

Homme femme

2. diplômes :

Licence magister doctorat autres

3. nombre d'années d'expériences :

-de 5ans +de 5 ans +de 10 ans

1. Travaillez-vous en utilisant le manuel scolaire de 3AM proposé par le ministère ?

-oui

-non

2. Comment trouvez-vous ce nouveau manuel?

- intéressant ancien manuel .

-chargé

-riche

-ennuyeux

3. Les contenus littéraires proposées sont-ils intéressants à votre avis?

-oui

-non

-justifiez

Ils répondent aux genres et types de textes à étudier

.....
.....
.....
4. Accordez-vous une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes ?

-oui

-non

-des fois

Justifiez

.....
Une langue n'est pas seulement une
moment culturelle mais elle véhicule toute une culture.
.....

5. Pour quelles fins exploitez-vous les textes littéraires?

-plutôt à des fins thématiques et linguistiques

-plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles

-autres

.....
Il arrive aussi qu'on utilise un texte pour des
fins culturelles en plus des fins thématiques
(récit historique)
.....

6. Dans le programme et le manuel scolaire de la 3^{ème} AM pensez-vous que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge ?

-oui

-non

-pas suffisamment

7. A votre avis, la prise en charge de la culture française en classe de FLE ?

-indispensable

-secondaire

-inutile

8. Qu'est-ce qui est le plus important à prendre en charge en classe de FLE selon vous ?

-la culture locale des apprenants

-la culture étrangère

Justifiez avec un exemple :

Si je donne à l'apprenant la consigne de rédiger un récit où il raconte l'Aid, il le fera mieux que lorsque je lui demande de raconter la fête de Noël.

9. Quelles sont à votre avis, les meilleures activités qui permettent de développer les compétences interculturelles des apprenants algériens de 3^{ème} AM ?

Les situations d'intégration

10. Que pouvez-vous dire à propos de la culture française ?

Qu'elle est riche, intéressante et reflète la société française à travers l'histoire.

Le questionnaire destiné aux enseignants

1. Sexe :

Homme femme

2. diplômes :

Licence magister doctorat autres

3. nombre d'années d'expériences :

-de 5ans +de 5 ans +de 10 ans

1. Travaillez-vous en utilisant le manuel scolaire de 3AM proposé par le ministère ?

-oui

-non

2. Comment trouvez-vous ^{L'ancien} ~~ce~~ ~~nouveau~~ manuel?

- intéressant

-chargé

-riche

-ennuyeux

3. Les contenus littéraires proposées sont-ils intéressants à votre avis?

-oui

-non

-justifiez

Les textes proposés sont en adéquation avec les attentes de l'enseignant et des apprenants.

4. Accordez-vous une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes ?

-oui

-non

-des fois

Justifiez

Parce que les textes doivent inspirer l'apprenant pour permettre à l'élève de comprendre.

5. Pour quelles fins exploitez-vous les textes littéraires ?

-plutôt à des fins thématiques et linguistiques

-plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles

-autres

6. Dans le programme et le manuel scolaire de la 3^{ème} AM pensez-vous que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge ?

-oui

-non

-pas suffisamment

7. A votre avis, la prise en charge de la culture française en classe de FLE ?

-indispensable

-secondaire

-inutile

8. Qu'est-ce qui est le plus important à prendre en charge en classe de FLE selon vous ?

-la culture locale des apprenants

-la culture étrangère

Justifiez

..... Ces tous apprenants n'ont pas les moyens de connaître
..... d'autres cultures (lines, internet) et est donc important
..... de donner de l'importance à la culture du pays.

9. Quelles sont à votre avis, les meilleures activités qui permettent de développer les compétences interculturelles des apprenants algériens de 3^{ème} AM ?

..... de lecture / Ateliers /
.....
.....

10. Que pouvez-vous dire à propos de la culture française ?

..... C'est une culture qui n'est pas prise en charge dans
nos manuels, les apprenants ne trouvent pas le moyen de
..... la connaître.

Le questionnaire destiné aux enseignants

1. Sexe :

Homme femme

2. diplômes :

Licence magister doctorat autres master

3. nombre d'années d'expériences :

-de 5ans +de 5 ans +de 10 ans

1. Travaillez-vous en utilisant le manuel scolaire de 3AM proposé par le ministère ?

-oui

-non

2. Comment trouvez-vous ce nouveau manuel?

- intéressant

-chargé

-riche

-ennuyeux

3. Les contenus littéraires proposées sont-ils intéressants a votre avis?

-oui

-non

-justifiez

... Ils sont intéressants car ça du nouveau... c'est moins chargé... c'est plus riche, ça touche les plus importants... qui apprenant puisse acquies...

4. Accordez-vous une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes ?

-oui

-non

-des fois

Justifiez

... car la culture joue un rôle très important dans l'apprentissage d'une langue étrangère...

5. Pour quelles fins exploitez-vous les textes littéraires ?

-plutôt à des fins thématiques et linguistiques

-plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles

-autres

.....
.....
.....

6. Dans le programme et le manuel scolaire de la 3^{ème} AM pensez-vous que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge ?

-oui

-non

-pas suffisamment

7. A votre avis, la prise en charge de la culture française en classe de FLE ?

-indispensable

-secondaire

-inutile

8. Qu'est-ce qui est le plus important à prendre en charge en classe de FLE selon vous ?

-la culture locale des apprenants

-la culture étrangère

Justifiez

... L'apprenant à un tel âge doit s'ouvrir sur d'autres cultures et civilisations qui dit civilisations dit coutumes, traditions, mode de vie, etc.

9. Quelles sont à votre avis, les meilleures activités qui permettent de développer les compétences interculturelles des apprenants algériens de 3^{ème} AM ?

.....
.....
.....

10. Que pouvez-vous dire à propos de la culture française ?

... La culture française ne peut être traduite en quelques mots, mais on peut dire pour apprendre une langue il faut avoir une idée sur le peuple, ses traditions, le mode de vie, etc. mais il ne faut pas oublier que la langue française prend statut de langue étrangère en Algérie, je suis pour l'apprentissage des langues, mais pas pour l'effacement de son identité et de sa langue maternelle.

Merci de votre participation

Le questionnaire destiné aux enseignants

1. Sexe :

Homme femme

2. diplômes :

Licence magister doctorat autres

3. nombre d'années d'expériences :

-de 5ans +de 5 ans +de 10 ans

1. Travaillez-vous en utilisant le manuel scolaire de 3AM proposé par le ministère ?

-oui

-non

2. Comment trouvez-vous ce nouveau manuel?

- intéressant

-chargé

-riche

-ennuyeux

3. Les contenus littéraires proposées sont-ils intéressants a votre avis?

-oui

-non

-justifiez

Les contenus littéraires sont intéressants en voyant la complémentarité avec les autres disciplines de cycle moyen.....

4. Accordez-vous une importance à la dimension culturelle véhiculée par les textes ?

-oui

-non

-des fois

Justifiez

La répartition proposée par la tutelle vis-à-vis le cheminement des projets en genre élève dans son environnement socioculturel en adéquation avec la situation de communication et appropriation des textes étudiés

5. Pour quelles fins exploitez-vous les textes littéraires ?

-plutôt à des fins thématiques et linguistiques

-plutôt à des fins culturelles et civilisationnelles

-autres

.....
.....
.....
.....

6. Dans le programme et le manuel scolaire de la 3^{ème} AM pensez-vous que la dimension culturelle est suffisamment prise en charge ?

-oui

-non

-pas suffisamment

7. A votre avis, la prise en charge de la culture française en classe de FLE ?

-indispensable

-secondaire

-inutile

8. Qu'est-ce qui est le plus important à prendre en charge en classe de FLE selon vous ?

-la culture locale des apprenants

-la culture étrangère

Justifiez

... En s'appuyant sur l'historique de notre pays...
l'Algérie a un passé commun et une homogénéité...
socio-culturelle qui appelle un certain recours à F.L.F...

9. Quelles sont à votre avis, les meilleures activités qui permettent de développer les compétences interculturelles des apprenants algériens de 3^{ème} AM ?

... Activités qui visent à analyser et de...
comprendre des textes écrits, même de...
exercices de mémorisation...

10. Que pouvez-vous dire à propos de la culture française ?

... Le passé ne cesse de suivre l'actuel, notre pays...
étant colonisé par la France, on a une culture...
française riche à des dimensions reconnues en considération
comme bilatérale

Grille d'observation

Mme - Ouah

heure : 11h

Critères	OUI	NON
1-l'enseignant entame-il directement sa séance ?	✓	
3-l'enseignant bouge entre les rangs ?	✓	
4-arrive-t-il à imposer le calme durant son cours ?	✓	
5- Les activités proposées sont-elles suffisamment variées?	✓	
6- Ces activités exigent-elles la participation des élèves	✓	
7- Les activités choisies véhiculent-elles des aspects culturels		✓
7- Suscitent-elles l'intérêt des élèves ?	✓	
8-les apprenants réagissent-ils aux aspects culturels abordés ?	✓	
9-La prise de parole est-elle présente dans toute la classe ?		✓
10- Le questionnement est-il suffisamment ouvert?	✓	
11- L'activité prévoit-elle des échanges entre les élèves?		✓
12- L'enseignant fait-il référence à la culture des élèves ?	✓	
13- aborde-t-il la culture française ?		✓
13- l'enseignant corrige automatiquement les erreurs des apprenants ?	✓	
14-s'assure-t-il de l'assimilation des contenus de son cours par ses apprenants en fin de la séance ?	✓	

ci-joint l'activité traitée durant la séance :
 Activité N°1 p157.

Atelier d'écriture

Je me prépare à l'écrit

Activité 1

Lis le texte et réponds aux questions.

Un événement bouleversa totalement ma vie au printemps 1942. Un ami, fils de l'instituteur de Taourga et qui était étudiant à Tizi Ouzou, revint en vacances au village. Il était porteur d'un document important : un tract qui s'adressait aux jeunes pour adhérer à ce parti clandestin.

À la lecture du document, je fus surpris d'apprendre que des gens s'organisaient en vue de rejeter le colonialisme français. Le tract appelait à l'indépendance de l'Algérie pour revenir à notre passé de pays libre. Je partageais leur opinion car l'humiliation que je ressentais à chaque pas, au marché, dans la rue face à l'arrogance des colons me révoltait.

Aussi, ce tract, qui répondait en quelque sorte à mes attentes, eut sur moi un impact très fort. Je demandai aussitôt à mon ami comment il fallait faire pour adhérer à ce parti.

D'après Omar Boudaoud, *Du PPA au FLN. Mémoires d'un combattant*, Ed. Casbah 2007

1 - Qui est désigné par « je » dans ce texte ? justifie ta réponse

2 - Quels sont les deux temps dominants dans le récit ?

3 - Parmi les énoncés suivants lequel résume correctement le texte :

- Au printemps 1942, j'appris par mon ami que des gens s'organisaient dans un parti qui appartenait au colonialisme. Révolté, j'adhérai à ce parti malgré moi.

- Au printemps 1942, j'appris que des gens s'organisaient dans un parti pour réclamer l'indépendance de notre pays. Alors, comme j'étais révolté par le colonialisme, j'adhérai à ce parti.

Activité 2

« ... Parvenue aux abords du fort, l'infanterie de l'Emir Abd El Kader faiblit. Sans perdre un instant, Abd El Kader sauta de son cheval et marcha en tête et tenta l'assaut. Repoussé par deux fois pour pénétrer dans le fort, il se remit en selle, rallia ses hommes et sa cavalerie ... »

« Là, les Français se montrèrent incapables de résister à l'assaut qui leur était donné par Abd El Kader. Leurs lignes furent balayées. L'engagement se prolongea tard dans la nuit jusqu'au moment où Desmichel sonna l'ordre de se retirer. Cette retraite fut suivie d'une trêve qui dura quelques jours. » Extraits de récit « *La vie de Abd El Kader* », C. Henri Churchill

• Parmi les phrases suivantes lesquelles résument correctement les deux extraits du récit ci-dessus.

- L'Emir Abd El Kader descendit de son cheval et essaya de donner l'assaut à l'ennemi, enfin il réussit à rentrer dans le fort.

- L'Emir Abd El Kader descendit de son cheval et voulut pénétrer dans le fort mais il en fut empêché.

- La bataille dura tard dans la nuit et l'ennemi français ne put résister à Abd El Kader alors il décida de se retirer.

- La bataille dura presque toute la nuit et l'ennemi français arriva à résister à Abd El Kader et décida ainsi de se retirer après la victoire.

Grille d'observation
 Mme Aissate
 10 H 20 - 11H

Critères	OUI	NON
1-l'enseignant entame-il directement sa séance ?	✓	
3-l'enseignant bouge entre les rangs ?	✓	
4-arrive-t-il à imposer le calme durant son cours ?		✓
5- Les activités proposées sont-elles suffisamment variées?	✓	
6- Ces activités exigent-elles la participation des élèves	✓	
7- Les activités choisies véhiculent-elles des aspects culturels	✓	
7- Suscitent-elles l'intérêt des élèves ?	✓	
8-les apprenants réagissent-ils aux aspects culturels abordés ?		✓
9-La prise de parole est-elle présente dans toute la classe ?	✓	
10- Le questionnement est-il suffisamment ouvert?	✓	
11- L'activité prévoit-elle des échanges entre les élèves?		✓
12- L'enseignant fait-il référence à la culture des élèves ?	✓	
13- aborde-t-il la culture française ?		✓
13- l'enseignant corrige automatiquement les erreurs des apprenants ?	✓	
14-s'assure-t-il de l'assimilation des contenus de son cours par ses apprenants en fin de la séance ?		✓

Ci-joint l'activité traitée durant le cours

L'expression du temps

Les connecteurs chronologiques

Ce soir-là, le village recevait une nouvelle mariée. A la nuit tombée, un groupe de moudjahidine descendit de la montagne. Les villageois et leurs invités continuèrent à fêter le mariage tard dans la nuit.

Au petit matin, dès que l'alerte fut donnée par les guetteurs, les combattants de l'ALN s'éparpillèrent à travers le maquis. Quand le premier accrochage eut lieu entre l'ennemi et les moudjahidine, des avions lâchèrent leurs bombes avant que les invités aient eu le temps de fuir.

Ce jour-là, le 08 juin 1958, 174 habitants de Tighilt périrent. C'étaient pour la plupart des enfants et des femmes.



Je lis et je repère

- 1 - Relève du texte les compléments circonstanciels de temps.
- 2 - Quelles indications donnent-ils (une durée ? une date ? une fréquence ? un moment ? ...)
- 3 - Relève du texte les phrases complexes qui expriment un rapport de temps.
- 4 - Sépare la proposition principale de la proposition subordonnée.
- 5 - Encadre les connecteurs chronologiques ou subordonnants qui introduisent la subordonnée de temps.

J'ANALYSE

- 1 - Pour chacune des trois phrases complexes relevées, réfléchis à l'ordre des actions : laquelle se passe avant l'autre ? laquelle se passe après l'autre ? lesquelles se passent en même temps ?
- 2 - Essaie de remplacer les subordonnants par d'autres de sens équivalent.
- 3 - A quel mode sont conjugués les verbes des subordonnées de temps ?

Faisons le point

- Les compléments de temps marquent le déroulement d'un récit. Ils servent à situer les actions dans le temps. Ils répondent aux questions : quand ? depuis quand ? jusqu'à quand ? ...